

Request to Attending Physician

担当医へのお願い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the health insurance benefit.
この様式は患者の健康保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by the attending physician.
この様式は担当医が記入し、かつ署名してください。
3. One form for each month and one form for hospitalization/outpatient(home visit) should be filled out.
各月ごと、また入院・入院外ごとにつき、この様式1枚が必要です。

Attending Physician's Statement

診療内容明細書

Form A
様式A

1. Name of Patient (Last, First) _____ Age (Date of birth) _____ Sex (Male · Female)
患者名 _____ 年齢(生年月日) _____ 性別(男・女)
2. Name of Illness or Injury preferably with the number of International Classification of Diseases for the use of Health Insurance. (Please refer to the table attached to this form.)
傷病名及び健康保険用国際疾病分類番号 (P8 ~ P10 参照)
_____ (No. _____)
3. Date of first Diagnosis _____
初診日
4. Days of Diagnosis and Treatment _____ days
診療日数 _____ 日間
5. Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization From _____ / _____ / _____ to _____ / _____ / _____ (days)
入院自 _____ 至 _____ (日間)
 Outpatient or Home Visit _____ / _____ / _____ · _____ / _____ / _____
入院外 _____ / _____ / _____ · _____ / _____ / _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要

7. Prescription, Operation and any other Treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized amounts paid to Hospital and/or Attending Physician : Fill in Form B
医療機関、または担当医に支払った医療費の内訳 : 様式Bによる
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所
Name (名前) : Last (姓) _____ First (名) _____ Title (称号) _____
Address (住所) : Home (自宅) _____ Phone (電話) _____
Office (病院または診療所) _____ Phone _____
Date (日付) : _____ Signature (署名) _____
Attending Physician (担当医)
Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

■邦訳 (A)

2 . 傷病名及び健康保険用国際疾病分類番号

6 . 症状の概要

7 . 処方、手術その他の処置の概要

翻訳者

住所 _____

氏名 _____

電話 _____